

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di COURMAYEUR.

Esito di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di due posti di esecutore «operaio specializzato» IV^a q.f. area tecnica/tecnica manutentiva.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di due posti di esecutore «operaio specializzato» IV^a q.f. area tecnica/tecnica manutentiva, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

- 1) IUELE Gabriele con punteggio di 89,25
- 2) JORDANEY Dorianò con punteggio di 89,05
- 3) JUGLAIR Enea con punteggio di 74,37
- 4) LOVISON Fernando con punteggio di 70,44

Courmayeur, 27 febbraio 1998.

Il Segretario
DUFOUR

N. 118

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso pubblico.

In attuazione della deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. Valle d'Aosta, n. 479 in data 05.03.1998, viene indetto avviso pubblico per il conferimento di incarichi individuali di «esperto» a

N. 5 PSICOLOGI

di provata competenza nel campo dell'integrazione scolastica e sociale dei portatori di handicaps, delle problematiche relazionali relative ai minori e alla famiglia, dell'affido, da destinare:

- n. 1 psicologo al distretto s.s. n. 1 (38 ore sett.)
- n. 1 psicologo al distretto s.s. n. 5, zona Aosta cintura (38 ore sett.)
- n. 1 psicologo ai distretti s.s. nn. 7 – 8 – 9 (38 ore sett.)
- n. 1 psicologo ai distretti s.s. nn. 12 – 13 – 14 (38 ore sett.)
- n. 1 psicologo al distretto s.s. n. 3 (30 ore sett.)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COURMAYEUR.

Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux ouvriers spécialisés, IV^e grade, aire technique et de l'entretien.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que – suite au concours sur titres et épreuves ouvert en vue du recrutement de deux ouvriers spécialisés, IV^e grade, aire technique et de l'entretien – la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| 1 ^e) IUELE Gabriele | 89,25 points |
| 2 ^e) JORDANEY Dorianò | 89,05 points |
| 3 ^e) JUGLAIR Enea | 74,37 points |
| 4 ^e) LOVISON Fernando | 70,44 points |

Fait à Courmayeur, le 27 février 1998.

Le secrétaire communal,
Enzo DUFOUR

N° 118

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis.

En application de la délibération du directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 479 du 5 mars 1998, avis est donné du fait que des mandats seront attribués à

5 PSYCHOLOGUES

compétents dans les domaines de l'intégration scolaire et sociale des personnes handicapées, des problèmes relationnels afférents aux mineurs et à la famille et du placement de mineurs ; lesdits psychologues seront affectés respectivement :

- 1 au district socio-sanitaire n° 1 (38 heures hebdomadaires) ;
- 1 au district socio-sanitaire n° 5, zone d'Aoste et ses environs (38 heures hebdomadaires) ;
- 1 aux districts socio-sanitaires n° 7, 8 et 9 (38 heures hebdomadaires) ;
- 1 aux districts socio-sanitaires n° 12, 13 et 14 (38 heures hebdomadaires) ;
- 1 au district socio-sanitaire n° 3 (30 heures hebdomadaires).

Gli incarichi vengono conferiti ai sensi dell'art. 7, u.c. del D. Lgs. n. 29/93, in combinato disposto con l'art. 36, comma 1, del medesimo decreto.

Il rapporto che verrà istituito con l'Ente è di collaborazione professionale e non darà luogo a rapporto di pubblico impiego.

Compenso: a ciascuno degli assegnatari degli incarichi con 38 ore settimanali sarà attribuito un compenso annuo lordo di L. 59.280.000, mentre all'assegnatario dell'incarico con 30 ore settimanali sarà attribuito il compenso annuo lordo di L. 46.800.000, da corrispondersi in 12 mensilità posticipate, previa emissione di fattura. L'importo annuo lordo è comprensivo dell'I.V.A., se dovuta e dei contributi dovuti alla Cassa di Previdenza.

Gli oneri assicurativi relativi alla responsabilità per rischi verso terzi saranno a carico dell'U.S.L., mentre gli oneri assicurativi per eventuali infermità o malattie professionali saranno a carico degli assegnatari dell'incarico.

Durata: gli incarichi avranno durata di 12 mesi, con possibilità di proroga a giudizio insindacabile dell'Ente. È fatta salva la possibilità per ciascuna delle parti di recedere con preavviso di due mesi o di un mese in caso di recesso dell'incaricato.

Data presunta avvio della collaborazione: 26 Aprile 1998.

Requisiti: per essere ammessi al presente avviso i candidati dovranno dimostrare di essere in possesso di:

- laurea in psicologia
- attestati e documentazione comprovante l'attività svolta con indicazione dei contenuti.

La residenza in Valle d'Aosta verrà considerata titolo preferenziale.

I requisiti dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande di ammissione.

I candidati dovranno inoltre produrre espressa dichiarazione ad impegnarsi nella collaborazione prevista in 12 mesi, eventualmente prorogabili;

Presentazione delle domande: le domande di ammissione, redatte su carta semplice ed indirizzate al Direttore Generale dell'U.S.L., devono pervenire, entro il termine perentorio delle ore 12.00 del 15° giorno non festivo successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA. Le domande si considerano prodotte in tempo utile anche se spedite a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine indicato. A tal fine fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qua-

Lesdits mandats seront attribués au sens des dispositions combinées de l'art. 7, alinéa unique, et du 1^{er} alinéa de l'art. 36 du décret législatif n° 29/1993.

Le rapport instauré avec l'USL relèvera de la collaboration professionnelle et non pas de la fonction publique.

Rétribution : Chacun desdits psychologues touchera une rétribution annuelle brute de 59 280 000 L, pour 38 heures hebdomadaires, et une rétribution annuelle brute de 46 800 000 L, pour 30 heures hebdomadaires. Lesdites rétributions seront versées en 12 tranches mensuelles différées, sur présentation de facture. Le montant annuel inclut, le cas échéant, l'IVA et les cotisations à verser à la caisse de prévoyance.

Les frais d'assurance afférents à la responsabilité pour les risques envers autrui seront à la charge de l'USL, tandis que les frais d'assurance relatifs à des infirmités ou à des maladies professionnelles éventuelles seront à la charge des psychologues.

Durée : Les mandats ont une durée de 12 mois, qui peut être prolongée par décision sans appel de l'USL. Chacune des parties à la faculté de résilier le contrat de travail avec un préavis de deux mois ou d'un mois si la résiliation est demandée par le titulaire du mandat.

Date présumée du début de la collaboration : Le 26 avril 1998.

Conditions requises : Tout candidat doit justifier des titres suivants :

- Licence en psychologie ;
- Attestations et pièces justificatives de l'activité exercée avec mention des fonctions y afférentes.

La résidence en Vallée d'Aoste est considérée comme titre préférentiel.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions susmentionnées à la date d'expiration du délai établi dans le présent avis pour le dépôt des dossiers de candidature.

Les candidats doivent également présenter une déclaration par laquelle ils s'engagent à fournir la collaboration prévue pendant une période de 12 mois susceptible d'être prolongée.

Dépôt des dossiers de candidature : L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé au directeur général de l'USL, doit parvenir à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue Guido Rey, 11100 AOSTE, avant 12 heures du quinzième jour ouvrable suivant la date de publication du présent avis au Journal officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Le dossier acheminé sous pli recommandé avec accusé de réception doit être expédié dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi. Le candidat qui n'expédie pas son dossier par la poste doit le déposer personnellement, dans le délai susdit,

lora non ci si avvalga del servizio postale, le domande devono essere presentate, entro il termine sopra indicato, alla Segreteria della Direzione Area Territoriale, nell'orario di apertura direttamente dallo stesso candidato.

Nella domanda i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome, data e luogo di nascita, residenza ed indirizzo per le comunicazioni;
- titolo di studio;
- data di conseguimento del diploma di laurea con relativo indirizzo e punteggio.

L'aspirante dovrà allegare alla domanda il proprio curriculum formativo e professionale, datato e firmato, documentato mediante produzione, in originale o copia autenticata, dei titoli di carriera, di studio e scientifici riferiti a quanto rappresentato nel curriculum stesso. Non saranno considerate le attività citate in curriculum e non documentate.

Coloro che risulteranno assegnatari degli incarichi saranno tenuti a regolarizzare in bollo i documenti presentati.

Attribuzione degli incarichi: l'attribuzione degli incarichi sarà effettuata dal Direttore Generale sulla base della proposta di un'apposita Commissione, che formulerà il giudizio di idoneità dei candidati;

Commissione di esperti: la Commissione di esperti è nominata dal Direttore Generale ed è composta da un Dirigente dell'Unità Budgetaria interessata all'avviso pubblico e da due esperti nelle materie oggetto degli incarichi. Le funzioni di segretario della Commissione sono svolte da un funzionario dell'Ente.

La Commissione predispose l'elenco degli idonei previo colloquio e valutazione del curriculum formativo e professionale.

Gli assegnatari degli incarichi dovranno assumere servizio, previa sottoscrizione di contratto individuale, entro il termine che verrà notificato da questa U.S.L. a pena di decadenza e senza necessità di diffida.

Il servizio reso nell'espletamento degli incarichi conferiti sarà valutato dall'U.S.L., ai fini della partecipazione a pubblici concorsi e avvisi dalla stessa indetti, in misura pari alla valutazione dei servizi resi nella qualifica di Psicologo Dirigente di 1° livello.

Per quanto espressamente previsto dal presente avviso, si rinvia alle disposizioni previste in materia di contratti di lavoro del personale dirigente non medico del S.S.N..

L'U.S.L. si riserva ogni facoltà in ordine alla proposta dei termini, la loro sospensione, nonché la revoca e annullamento del presente avviso.

au secrétariat de la Direction de l'aire territoriale, pendant les heures de bureau.

Dans son acte de candidature, le candidat doit déclarer, sur l'honneur :

- Ses nom et prénom(s), date et lieu de naissance, résidence et adresse à laquelle toute communication doit lui être envoyée ;
- Son titre d'études ;
- La date et le lieu d'obtention de la licence en psychologie et l'appréciation y afférente.

Tout candidat doit joindre à sa demande son curriculum vitæ, daté et signé, assorti de l'original ou d'une copie légalisée des titres professionnels, d'études et scientifiques mentionnés audit curriculum. Il ne sera pas tenu compte des activités mentionnées mais non documentées.

Les psychologues titulaires d'un mandat devront exercer les fonctions susmentionnées devront apposer un timbre fiscal sur les pièces présentées.

Attribution des mandats : Les mandats susvisés seront attribués par le directeur général de l'USL sur proposition d'un jury créé à cet effet qui se prononcera quant à l'aptitude des candidats.

Jury : Le jury est nommé par le directeur général et composé d'un dirigeant de l'unité budgétaire concernée par le présent avis et de deux experts dans les matières faisant l'objet des mandats. Le secrétariat du jury est assuré par un fonctionnaire de l'USL.

Ledit jury dresse une liste d'aptitude des candidats suite à un entretien et à l'appréciation de leur curriculum vitæ.

Les psychologues titulaires d'un mandat devront signer un contrat individuel avant leur entrée en service, dans le délai qui leur sera notifié par l'USL, sous peine de déchéance. Ladite déchéance peut être prononcée sans qu'il soit nécessaire de procéder à une sommation.

Le service exercé dans le cadre du mandat sera apprécié par l'USL, lors de concours et d'avis de son ressort, d'une manière équivalente aux services exercés en qualité de psychologue dirigeant du 1^{er} niveau.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en vigueur en matière de contrats de travail du personnel de direction n'appartenant pas au corps médical du service sanitaire national.

L'USL se réserve la faculté de suspendre les délais visés au présent avis ainsi que de procéder à la révocation ou à l'annulation de celui-ci.

Per eventuali informazioni i candidati possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA (tel. 271478 - 271457).

Il Direttore
BRAGONZI

N. 119

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale. Servizio protezione civile.

Bando di gara (pubblico incanto) - Testo integrale.

1. *Ente appaltante* : Regione Autonoma Valle d'Aosta - Presidenza della Giunta - Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile - Servizio Protezione Civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) - Tel. 0165/238222 - Fax 0165/40935.
2. *Procedura di aggiudicazione*: Pubblico incanto.
3. a) *Luogo di consegna* : Servizio Protezione Civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).
b) *Natura e quantità dei prodotti da fornire* - n. 17 rimorchi (incrementabili fino ad un massimo di 20) per il trasporto di materiali ed attrezzature di pronto intervento, aventi le caratteristiche prescritte dal capitolato speciale d'appalto.
4. *Termini di consegna* : 120 giorni solari dall'ordine.
5. a) *Nome e indirizzo del Servizio presso il quale si possono richiedere i documenti pertinenti (c.s.a., norme per la partecipazione alla gara e fac-simile di dichiarazione di cui al punto 11)*: Servizio Protezione Civile - Loc. Aeroporto 7/A - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).
b) *Termine per l'inoltro della richiesta di cui al precedente punto 5a)*: 7 giorni prima della scadenza delle offerte.
c) *Modalità di pagamento dei documenti*: non è richiesto il pagamento.
6. a) *Termine per la ricezione delle offerte (in bollo)*: ore 12,00 del giorno 14 aprile 1998.
b) *Indirizzo al quale devono essere inviate*: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Presidenza della Giunta - Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile - Servizio protezione civile - loc.

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats peuvent s'adresser à l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, téléphone 27 14 78 / 27 14 57.

Le directeur général,
Gilberto BRAGONZI

N° 119

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional. Service de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert. Texte intégral.

1. *Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste - Présidence du Gouvernement régional - Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile - Service de la protection civile - 7/A, région Aéroport - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Vallée d'Aoste - téléphone (0165) 23 82 22 - fax (0165) 40 935.
2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert.
3. a) *Lieu de livraison* : Service de la protection civile - 7/A, région Aéroport - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Vallée d'Aoste.
b) *Nature et importance de la fourniture* : de 17 à 20 remorques maximum pour le transport de matériel et d'équipement en cas d'interventions d'urgence, réunissant les caractéristiques énumérées au cahier des charges spéciales.
4. *Délai de livraison* : 120 jours solaires à compter de la date de la commande.
5. a) *Retrait de la documentation relative au marché (cahier des charges spéciales, dispositions de participation et fac-similé de la déclaration visée au point 11 du présent avis)* : Service de la protection civile - 7/A, région Aéroport - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Vallée d'Aoste.
b) *Dernier délai pour demander la documentation visée au point 5.a) du présent avis* : Au plus tard le 7^e jour qui précède le délai de dépôts des soumissions.
c) *Paiement des copies* : Non requis.
6. a) *Délai de dépôt des soumissions (sur papier timbré)* : Le 14 avril 1998, 12 h.
b) *Adresse où les soumissions doivent être déposées* : Région autonome Vallée d'Aoste - Présidence du Gouvernement régional - Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la pro-

Aeroporto, 7/a – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

7. a) *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legale rappresentante delle ditte offerenti.
b) *Data, ora e luogo di apertura* : il 16 aprile 1998 alle ore 15,00 presso il Servizio indicato al punto 3a).
8. *Cauzione e altre forme di garanzia*: cauzione definitiva del 5% dell'importo globale della fornitura IVA esclusa.
9. *Modalità di finanziamento* : ordinari mezzi di bilancio (cap. 40840).
10. //
11. *Informazioni e formalità necessarie*: all'atto della presentazione dell'offerta le ditte devono produrre un'unica dichiarazione, come da facsimile disponibile, attestante:
a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A.;
b) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).
12. *Periodo di validità delle offerte*: l'offerente è vincolato alla propria offerta per 4 mesi dalla data ultima fissata per la presentazione delle offerte.
13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso rispetto al prezzo a base d'asta fissato in complessive L. 5.200.000= (cinquemilioniduecentomila), Iva compresa per ogni carrello.
14. //
15. *Data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale*: 24 marzo 1998.

N. 120

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

Procedura ristretta Bando di gara per licitazione privata.

1. *Ente Appaltante*: Regione Autonoma Valle d'Aosta (Italia) – Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Promozione Sviluppo Agricolo – Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART AO – tel. 0165/776111 – Telex: 210820 – Telefax 0165/765814.

tection civile – Service de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020, SAINT-CHRISTOPHE – Vallée d'Aoste.

7. a) *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Le représentant légal de chaque soumissionnaire.
b) *Ouverture des plis* : Le 16 avril 1998, 15 h, au Service indiqué au point 3.a) du présent avis.
8. *Cautionnement et autres garanties* : Un cautionnement définitif correspondant à 5% du montant global de la fourniture, IVA exclue, doit être déposé.
9. *Financement* : Crédits inscrits au budget (chap. 40840).
10. ==
11. *Toute soumission doit être assortie* : D'une déclaration dressée suivant le fac-similé et attestant à la fois :
a) L'immatriculation de l'entreprise à la chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture (C.C.I.A.A.);
b) L'absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, sous peine d'exclusion ; en cas de groupements d'entreprises en voie de constitution, ladite déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées.
12. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 4 mois à compter de la date de présentation de cette dernière.
13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix globale de 5 200 000 L (cinq millions deux cent mille), IVA comprise, pour chaque remorque.
14. ==
15. *Date de publication au Bulletin officiel* : Le 24 mars 1998.

N° 120

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres restreint.

1. *Collectivité passant le marché* : Région autonome Vallée d'Aoste (Italie) – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 0165/77 61 11 – Téléx 21 08 20 – Fax 0165/76 58 14.

2. *Categoria di servizio*: Cat. 2 (Servizi di trasporto terrestre, inclusi servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere, ad esclusione del trasporto posta) – CPC 712 – CPV 60241000-9. Il servizio consiste nella raccolta del siero residuo proveniente dagli insediamenti lattiero-caseari situati nel territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta ed il successivo trasporto e scarico al Centro di Essiccamento ubicato in comune di SAINT-MARCEL (AO). Il valore del servizio è presunto in Lire 5.000.000.000 (cinquemiliardi) al netto dell'I.V.A. Prezzo a base d'asta: Lire 43 per ogni litro di siero trasportato.
3. *Luogo di esecuzione*: Territorio della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Località varie.
4. a) *Riservato ad una particolare professione*: l'appaltatore deve essere in possesso di entrambe le sottoelencate iscrizioni:
1. all'Albo Nazionale Trasporto Merci in conto terzi;
 2. all'Albo Nazionale delle Imprese Esercenti Servizi di Trasporto dei Rifiuti.
- b) *Disposizioni legislative, regolamentari od amministrative*: decreto legislativo n. 157, attuativo della Direttiva CEE 50/92 del 18 giugno 1992;
- per il precedente punto a) 1.: *in conformità a quanto previsto dalla legge 6 giugno 1974 nr. 298 e successive modificazioni e integrazioni, dal D.P.R. 3 gennaio 1976 nr. 32 e dal D.M. 05.11.87 nr. 508;*
- per il precedente punto a) 2.: *in conformità con quanto dettato nel D.L. 361 del 31 agosto 1987 e successive modifiche ed integrazioni.*
- c) –.
5. Non è data facoltà ai prestatori di servizi di presentare offerte per una parte dei servizi in questione.
6. Non è previsto un numero minimo o massimo di prestatori di servizi che verranno invitati a presentare offerte.
7. *Eventuale divieto di varianti*: non previste.
8. *Durata del contratto*: 1° maggio 1998 – 30 aprile 2003.
9. *Forma giuridica che dovrà assumere l'eventuale raggruppamento*: sono ammessi a partecipare alla gara anche raggruppamenti di prestatori di servizi secondo quanto previsto art.11 D.L. 157 del 17.03.1995.
- Il raggruppamento non potrà mutare, ridurre od ampliare la rosa dei propri componenti quale indicata nella richiesta di invito. Non è ammessa la partecipazione contemporanea in forma singola ed associata.
2. *Catégorie du service* : Cat. 2 (Services de transport automobile, inclus les services comprenant l'utilisation de fourgons blindés et les services de coursier, à l'exception du transport du courrier) – CPC 712 – CPV 60241000-9. Le service en question consiste dans la collecte du sérum résiduel provenant des laiteries-fromageries situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et son transport et déchargement au centre de dessiccation, dans la commune de Saint-Marcel (Vallée d'Aoste). La valeur dudit service est estimée à 5 000 000 000 L (cinq milliards), IVA exclue. Mise à prix : 43 L par litre de sérum transporté.
3. *Lieux d'exécution* : Endroits divers. sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.
4. a) *Réservé à une profession particulière* : L'adjudicataire doit être immatriculé aux deux registres suivants :
1. Registre national des transporteurs de marchandises pour le compte de tiers ;
 2. Registre national des entreprises de transport d'ordures.
- b) *Dispositions législatives, réglementaires ou administratives* : décret législatif n° 157 portant application de la directive CEE 20/92 du 18 juin 1992 ;
- Pour le point a) 1 : *dispositions de la loi n° 298 du 6 juin 1974 modifiée et complétée, du DPR n° 32 du 3 janvier 1976 et du DM n° 508 du 5 novembre 1987 ;*
- Pour le point a) 2 : *dispositions du DL n° 361 du 31 août 1987 modifié et complété.*
- c) –.
5. Les prestataires de services n'ont pas la faculté de présenter des offres relatives à une partie des services en question.
6. Il n'est pas prévu de nombre maximal ou minimal de prestataires de services qui seront invités à présenter une offre.
7. *Interdiction éventuelle de modifications* : non prévue.
8. *Durée du contrat* : Du 1^{er} mai 1998 au 30 avril 2003.
9. *Forme juridique des groupements d'entreprises* : Au sens de l'art. 11 du DL n° 157 du 17 mars 1995, ont vocation à participer au présent marché les groupements de prestataires de services.
- Les groupements ne peuvent modifier, réduire ou élargir le nombre de leurs membres par rapport à ceux indiqués dans la demande d'invitation. Aucune entreprise ne peut participer au présent marché à la fois sous forme d'entreprise isolée et de membre d'un groupement.

10. a) *Ricorso alla procedura accelerata*: l'Amministrazione appaltante, ai sensi dell'art. 10 comma 8 lett. a) e b) del D. Lgs. 17 marzo 1995 n. 157, deve ricorrere alla procedura accelerata per consentire la decorrenza del servizio in tempo utile, in quanto il servizio di trasporto in oggetto non permette interruzioni.
- b) *termine ultimo per la presentazione delle domande di partecipazione*: è fissato in quindici giorni utili consecutivi dalla data di spedizione del bando di gara e perciò scadente il giorno 14.03.1998.
- c) *Le richieste di partecipazione alla gara, andranno inviate a*: Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Direzione Promozione Sviluppo Agricolo – Località Amérique, 127/A – 11020 QUART (AO) – Tel. 0165/776111 – Telex: 210820 – Telefax 0165/765814.
- d) *Lingue*: italiana o francese.
11. *Termine entro il quale saranno inviati inviti*: è stabilito per il giorno 20.03.1998.
12. *Cauzioni ed altre forme di garanzia richieste*: le ditte offerenti dovranno produrre una dichiarazione, rilasciata da un istituto di credito o da una compagnia di assicurazione, di disponibilità a rilasciare una fidejussione per un importo non inferiore al 5% di Lire 1.000.000.000. In caso di aggiudicazione la ditta aggiudicataria dovrà fornire una cauzione definitiva che sarà fissata in misura del 5% di Lire 1.000.000.000 (al netto dell'I.V.A.), nonché polizze assicurative per la responsabilità civile dipendente dall'uso degli autoveicoli e per i danni alle cose trasportate con i massimali di legge ed ogni altra assicurazione obbligatoria.
13. *Informazioni relative alla posizione dei prestatori di servizio*: i fornitori di servizi interessati, sia singoli che appositamente e temporaneamente raggruppati, dovranno trasmettere unitamente alla richiesta di invito, la seguente documentazione:
1. certificati validi di cui al punto 4a); in luogo suddetti certificati in originale, è ammessa presentazione di fotocopie autenticate, ai sensi della Legge 04.01.1968, n.15 e successive modificazioni;
 2. dichiarazione autenticata conforme art. 29 Direttiva 92/50 C.E.E. 14 giugno 1993, nonché art. 11 del D. L. 24 luglio 1992, n. 358;
 3. dichiarazione di avere la disponibilità di almeno 4 automezzi di portata utile minima di almeno 100 q.li, con indicazione per ognuno:
- a) i parametri di identificazione degli stessi (nr. di telaio e targhe);
- b) la portata utile omologata di ogni singolo automezzo;
10. a) *Recours à la procédure accélérée* : Aux termes des lettres a) et b) du 8^e alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, l'Administration passant le marché doit recourir à la procédure accélérée afin de permettre le début dudit service en temps utile, étant donné que le service de transport ne peut être interrompu.
- b) *Dernier délai pour la présentation des demandes de participation* : Quinze jours utiles consécutifs à compter de la date d'envoi de l'avis de marché public, à savoir, le 14 mars 1998.
- c) *Les demandes de participation doivent parvenir à l'adresse suivante* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 0165/77 61 11 – Télex 21 08 20 – Fax 0165/76 58 14.
- d) *Langues* : Italien ou français.
11. *Délai d'envoi des invitations* : le 20 mars 1998.
12. *Cautionnements et autres formes de garantie requises* : Les soumissionnaires doivent présenter une déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances qui s'engage à verser un cautionnement d'un montant non inférieur à 5% de la somme de 1 000 000 000 L. L'adjudicataire doit verser un cautionnement définitif s'élevant à 5% de la somme de 1 000 000 000 L (IVA exclue) et justifier de polices d'assurances couvrant la responsabilité civile découlant de l'utilisation des véhicules et les dommages aux biens transportés, avec les pleins fixés par la loi, ainsi que toute autre assurance obligatoire.
13. *Informations relatives aux prestataires de services* : Les prestataires de services intéressés – entreprises isolées ou groupements temporaires – doivent joindre à leur demande d'invitation les pièces suivantes :
1. Certificats valables visés au point 4a) ; au sens de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 modifiée, les originaux desdits certificats peuvent être remplacés par des photocopies authentifiées ;
 2. Déclaration légalisée, rédigée au sens de l'art. 29 de la directive n° 92/50 CEE du 14 juin 1993 et de l'art. 11 du DL n° 358 du 24 juillet 1992 ;
 3. Déclaration attestant que le soumissionnaire dispose d'au moins 4 véhicules dont la charge utile minimale est de 100 quintaux avec l'indication, pour chacun d'entre eux des caractéristiques suivantes :
- a) Paramètres d'identification (n° de châssis et plaque d'immatriculation) ;
- b) Charge utile ;

- c) il numero di comparti (minimo 3) in cui è suddivisa la cisterna di ogni automezzo, e la capacità utile di ogni singolo comparto;
 - d) dichiarazione attestante il possesso delle certificazioni previste dalla legge, relative ai veicoli messi a disposizione;
 - e) dichiarazione che gli automezzi sono in possesso di specifiche tecniche conformi al trasporto sostanze per alimentazione umana.
4. l'elenco dei principali servizi di trasporto prestati durante gli ultimi 3 anni, con il rispettivo importo, data e destinatario.

Si precisa che l'importo minimo di fatturato per poter partecipare all'appalto, riferito agli ultimi 3 esercizi finanziari, non deve essere inferiore a L. 3.500.000.000, IVA esclusa.

Se trattasi di servizi effettuati per Amministrazioni od Enti Pubblici, essi devono essere provati da certificati rilasciati o vistati dalle Amministrazioni od Enti medesimi; se trattasi di servizi effettuati per privati, i certificati sono rilasciati da questi ultimi; quando ciò non sia possibile, è sufficiente una semplice dichiarazione del concorrente; ogni referenza dovrà essere chiaramente dettagliata e riportare, ragione sociale ed indirizzo della Società od Ente interessato, quantità trasportate (giornaliere, mensili, annue), automezzi impiegati (capacità utile, autotelaio, ecc.), periodo e frequenza di effettuazione del servizio (data inizio, giorni di trasporto, data eventuale cessazione).

5. ogni altra utile informazione riguardante la situazione dei concorrenti con riferimento agli articoli 13 e 14 del D. Lgs. 358/92.

Tutte le dichiarazioni previste nei sopraelencati punti, a pena di esclusione, dovranno essere rese ai sensi dell'art. 3 della legge 04.01.1968, n.15.

L'Amministrazione si riserva la facoltà, ai sensi di legge, di controllare la veridicità delle dichiarazioni rese.

14. *Criteri di aggiudicazione:* l'aggiudicazione avverrà in base al massimo ribasso sul prezzo base fissato dal capitolato speciale di appalto. Non sono ammesse offerte in aumento.
15. *Altre informazioni:* il concorrente deve intendersi vincolato alla propria offerta per 180 giorni dalla data di scadenza prevista per la presentazione dell'offerta stessa.

Eventuali richieste di chiarimenti ed informazioni devono essere indirizzate all'Architetto Roberto DOMAINE, responsabile del procedimento, esclusivamente a mezzo telefax (0165/765814). Le risposte saranno impegnative

- c) Numéro des compartiments (3 au minimum) dont est composée la citerne de chaque véhicule et capacité utile de chacun d'entre eux ;
 - d) Déclaration attestant que le soumissionnaire justifie des pièces prévues par la loi pour les véhicules concernés par le service en question ;
 - e) Déclaration attestant que les véhicules disposent d'installations techniques appropriées au transport de substances destinées à l'alimentation humaine.
4. Liste des principaux services de transport effectués au cours des 3 dernières années, avec l'indication du montant, de la date et du destinataire y afférents.

Il est à remarquer que le chiffre d'affaire minimum requis en vue de la participation au présent marché, relatif aux 3 derniers exercices financiers, est de 3 500 000 000 L, IVA exclue.

Les services effectués pour le compte d'administrations ou d'organismes publics doivent être attestés par des certifications délivrées ou visées par les administrations ou les organismes susmentionnés. Les services effectués pour le compte de particuliers doivent être certifiés par ces derniers ; à défaut desdites certifications une déclaration du soumissionnaire suffit. Chaque référence doit être clairement détaillée et mentionner la raison sociale et l'adresse de la société ou de l'organisme concernés, les quantités transportées (par jour, par mois ou par an), les véhicules utilisés (capacité utile, châssis, etc.), période pendant laquelle ledit service a été effectué et sa fréquence (date du début, jours de transport, date de l'éventuelle fin).

5. Toute autre information utile, afférente à la situation des soumissionnaires, au sens des articles 13 et 14 du décret législatif n° 358/1992.

Toutes les déclarations visées aux points précédents doivent être rédigées au sens de l'art. 3 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968, sous peine d'exclusion.

L'Administration se réserve la faculté, au sens de la loi, de contrôler la veridicité des déclarations présentées.

14. *Mode de passation du marché :* Le marché est attribué sur la base du plus fort rabais par rapport à la mise à prix visée au cahier des charges spéciales. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
15. *Autres renseignements :* Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre qu'à l'expiration d'un délai de 180 jours à compter de la date de présentation de cette dernière.

Toute demande d'éclaircissements et de renseignements doit être adressée à M. Roberto DOMAINE, responsable de la procédure, par fax uniquement (0165/76 58 14). Les réponses n'engagent la Région autonome Vallée d'Aoste

per la Regione Autonoma Valle d'Aosta soltanto se firmate dal suddetto responsabile. Non saranno riscontrate in alcun modo le richieste pervenute dopo il 14.03.1998.

16. *Data d'invio del bando*: il presente bando è stato inviato in data 27.02.1998 all'Ufficio delle Pubblicazioni Ufficiali delle Comunità Europee.

17. *Data ricevimento bando*: il presente bando è stato ricevuto dall'Ufficio delle Pubblicazioni Ufficiali delle Comunità Europee in data 27.02.1998

Il Dirigente
DOMAINE

N. 121

Comune di FONTAINEMORE – Loc. Capoluogo 83 – Cap. 11020 – Tel. 0125/832121 – fax 832166.

Estratto bando di gara di procedura aperta.

Costruzione edificio polivalente per manifestazioni e centro visita riserva naturale «Mont Mars».

Importo a base di gara: Lire 1.764.443.571.

Categoria richiesta: 2 (L. 1.500.000.000)

Criterio di aggiudicazione: massimo ribasso sull'importo delle opere a corpo poste a base di gara ai sensi dell'art. 25 L.R. 20.06.96 n° 12.

È prevista l'esclusione delle offerte anomale le offerte corredate dai relativi documenti da allegare dovranno pervenire entro le ore 12 del 21 aprile 1998 alla sede del Comune. I documenti da allegare all'offerta e le modalità di partecipazione sono elencati nel bando di gara pubblico integralmente all'albo pretorio del Comune di FONTAINEMORE.

Per ogni informazione sono a disposizione gli Uffici Comunali all'indirizzo riportato in testa al presente estratto.

Fontainemore, 24 marzo 1998.

Il Segretario

N. 122 A pagamento

Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: gara di pubblico incanto per il conferimento della gestione del servizio

que si elles portent la signature dudit responsable. Il ne sera pas tenu compte des demandes parvenues après le 14 mars 1998.

16. *Date de l'envoi du présent avis* : Le présent avis a été envoyé au bureau des publications officielles des Communautés européennes le 27 février 1998.

17. *Date de réception du présent avis* : Le présent avis a été reçu par le bureau des publications officielles des Communautés européennes le 27 février 1998.

Le directeur,
Roberto DOMAINE

N° 121

Commune de Fontainemore – Chef-lieu, 83 – 11020 FONTAINEMORE (Vallée d'Aoste) – tél. (0125) 83 21 21 – fax 83 21 66.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Construction d'un bâtiment polyvalent destiné à accueillir une salle de manifestations et un centre de visite pour la réserve naturelle dénommée "Mont Mars".

Mise à prix : 1 764 443 571 L.

Catégorie requise : 2 (1 500 000 000 L).

Critère d'adjudication : Au plus fort rabais sur le montant des travaux à forfait valant mise à prix au sens de l'art. 25 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.

Les offres irrégulières sont exclues.

Les soumissions et la documentation y afférente doivent parvenir au plus tard le 21 avril 1998, 12 h, à la maison communale de Fontainemore. Les pièces requises et les modalités afférentes au marché faisant l'objet du présent avis sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres publié intégralement au tableau d'affichage de la commune de FONTAINEMORE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé aux bureaux de la commune, à l'adresse indiquée en haut du présent extrait.

Fait à Fontainemore, le 24 mars 1998.

Le secrétaire

N° 122 Payant

Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Mode de passation du marché : Appel d'offres ouvert en vue de l'adjudication de la gestion du service triennal de

triennale di spazzamento meccanizzato delle strade comunali del comprensorio.

Oggetto: Pulizia meccanizzata delle strade comunali

Importo contrattuale: Lire 210.117.000 oltre I.V.A.

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: prezzo più basso;

Data di aggiudicazione: 30 dicembre 1997.

Ditte partecipanti:

- 1) Impresa AMMONI A. S.r.l. di PONT-ST-MARTIN

Ditta aggiudicataria: Impresa AMMONI A. S.r.l. di PONT-ST-MARTIN.

Il Segretario
PILATONE

N. 123

Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.

Pubblicazione esito gara.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: gara di trattativa privata per la fornitura di n. 35 cassonetti per la raccolta della plastica.

Oggetto: fornitura cassonetti da metri cubi 1.10

Importo contrattuale: Lire 20.933.500 oltre I.V.A.

Criteri di aggiudicazione dell'appalto: prezzo più basso;

Data di aggiudicazione: 2 dicembre 1997.

Ditte partecipanti:

- 1) BONSAGLIO S.r.l. di SEREGNO
- 2) MULTICOM S.r.l. di MILANO
- 3) CAMPOPLAST S.r.l. di CAMPOGALLIANO
- 4) VAMO S.r.l. di TORINO
- 5) FIANDRI S.n.c. di MODENA

Ditta aggiudicataria: ditta BONSAGLIO S.r.l. di SEREGNO

Il Segretario
PILATONE

N° 124

Azienda Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/271411 – fax 0165/40405.

Avviso di aggiudicazione.

Oggetto gara: Servizio di gestione dati relativi alle ricet-

balayage mécanique des routes communales du ressort ;

Objet : Balayage mécanique des routes communales ;

Mise à prix : 210 117 000 L plus IVA ;

Critères d'adjudication : Au prix le plus bas ;

Date de l'adjudication : Le 30 décembre 1997 ;

Soumissionnaire :

- 1) Entreprise «AMMONI A. srl» de PONT-SAINT-MARTIN ;

Adjudicataire : Entreprise AMMONI A. srl de PONT-SAINT-MARTIN.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N° 123

Communauté de montagne Mont-Rose – Secrétariat.

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Mode de passation du marché : Avis de marché négocié en vue de la fourniture de 35 bacs pour la collecte de contenueurs en plastique.

Objet : Fourniture de bacs ayant capacité de 1.10 m³.

Mise à prix : 20 933 500 L plus IVA ;

Critères d'adjudication : Au prix le plus bas ;

Date de l'adjudication : Le 2 décembre 1997 ;

Soumissionnaires :

- 1) BONSAGLIO srl di SEREGNO
- 2) MULTICOM srl di MILANO
- 3) CAMPOPLAST srl di CAMPOGALLIANO
- 4) VAMO srl di TORINO
- 5) FINADRI snc di MODENA

Adjudicataire : Entreprise BONSAGLIO srl di SEREGNO

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N° 124

Unité Sanitaire Locale Région Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey – 11100, AOSTE – tél. (0165) 27 14 11 – Fax (0165) 40 405.

Avis d'adjudication d'appel d'offres.

Objet : Service de gestion des données relatives aux ordon-

te delle farmacie esterne convenzionate ed agli identificativi dei ricettari dei medici prescritti per il periodo dal 01.01.1998 al 31.12.2000.

Criterio di aggiudicazione: Offerta economicamente più vantaggiosa valutata secondo i parametri indicati nel bando di gara e nella lettera d'invio.

Offerte ricevute: Sei.

Ditta aggiudicataria: LEONDATA S.r.l. - Viale Vicenza n. 20 - 36045 LONIGO VI.

Prezzo complessivo di aggiudicazione: L. 306.255.000 I.V.A. esclusa.

Aggiudicazione: Delibera Direttore Generale nr. 172 del 29.01.1998.

Il bando è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana nr. 212 a pag. 49 e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nr. 43 a pag. 4006.

Il presente avviso è stato inviato il 9 marzo 1998.

Aosta, 9 marzo 1998.

Il Direttore
BRAGONZI

N. 125 A pagamento

S.I.R.T. - Società Impianti Risalita Torgnon S.p.A. - Sede: TORGNON, Capoluogo - Capitale sociale L. 1.324.400.000 elevato a L. 2.648.800.000 - Tribunale di Aosta al n. 1068 vol. 10.

Avviso per l'esercizio del diritto di opzione.

L'assemblea straordinaria della società S.I.R.T. - Società Impianti Risalita Torgnon - S.p.A., con sede in TORGNON, Capoluogo, iscritta al Registro delle Imprese di Aosta al n. 1068 vol. 10, con verbale del 20 dicembre 1997, rogito Notaio Pasquale AMATI di SAINT-VINCENT, rep. 60.325, raccolta 5.743, registrato a CHÂTILLON il 24.12.1997 al n. 1664 serie 1ª, omologato il 26 gennaio 1998, depositato il 27.01.1998 in corso di iscrizione, ha deliberato di elevare il capitale sociale da L. 1.324.400.000 a L. 2.648.800.000 mediante l'emissione di n. 150.500 nuove azioni ordinarie da nominali L. 8.800 caduna da offrirsi in opzione, alla pari, agli attuali soci in proporzione alle azioni dagli stessi attualmente possedute.

Il diritto di opzione dovrà essere esercitato entro 30 giorni dalla pubblicazione dell'offerta sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Presidente del Consiglio di Amministrazione
VESAN

N. 126 A pagamento

nances des pharmacies externes conventionnées et aux identifi-
cateurs des ordonnanciers des médecins prescripteurs, au titre de
la période allant du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 2000.

Critère d'attribution du marché : Offre économiquement
la plus avantageuse, aux termes des paramètres visés à l'avis
d'appel d'offres et à la lettre d'invitation.

Soumissions déposées : Six.

Adjudicataire : LEONDATA SRL - Viale Vicenza, 20 -
36045, LONIGO (VI).

Montant global de l'adjudication : 306 255 000 L, IVA
exclue.

Adjudication : Délibération du directeur général n° 172
du 29 janvier 1998.

L'avis d'appel d'offres a été publié au Journal officiel de
la République italienne n° 212, page 49, et au Bulletin officiel
de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 43, page 4006.

Le présent avis a été envoyé le 9 mars 1998.

Fait à Aoste, le 9 mars 1998.

Le directeur général,
Gilberto BRAGONZI

N° 125 Payant

«SIRT - Società Impianti Risalita Torgnon SpA» - Siège : TORGNON, Chef-lieu - Capital social : 1 324 400 000 L augmenté à 2 648 800 000 L - Tribunal d'Aoste, n° 1068, vol. 10.

Avis afférent à l'exercice du droit d'option.

L'assemblée extraordinaire de la société «SIRT - Società Impianti Risalita Torgnon SpA», dont le siège est situé au chef-lieu de TORGNON et qui est inscrite au Registre des entreprises d'Aoste sous le n° 1068, vol. 10, a délibéré - procès-verbal du 20 décembre 1997, acte du notaire Pasquale AMATI de SAINT-VINCENT, réf. n° 60.325, recueil 5.743, enregistré à CHÂTILLON en date du 24 décembre 1997 sous le n° 1664, série 1a, homologué le 26 janvier 1998, déposé le 27 janvier 1998, en cours d'inscription - d'augmenter son capital social de 1 324 400 000 L à 2 648 800 000 L par l'émission de 150 500 nouvelles actions ordinaires d'une valeur nominale de 8 800 L chacune. Lesdites actions sont offertes en option aux associés, au pair, proportionnellement aux actions qu'ils possèdent déjà.

Ledit droit d'option doit être exercé dans les 30 jours qui suivent la date de publication de l'offre au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le président du Conseil d'administration,
Riccardo VESAN

N° 126 Payant
